

- Вы не можете въехать на инвалидной коляске в комнату, где проходит экзамен, собеседование или в туалет.
- Мужчины направляются на профессиональную подготовку для более высокооплачиваемых работ, чем женщины.
- Округ не хочет отправлять вас на профессиональную подготовку, потому что они говорят, что вы “чересчур стары.”
- Вам не разрешают усыновить ребенка, потому что вы другой расы.

### ДИСКРИМИНАЦИОННЫЕ ЖАЛОБЫ

Если вы считаете, что вас дискриминировали, вы можете подать жалобу отдельно округу, штату или Федеральному правительству. В зависимости от того, на какую программу вы жалуетесь, вы можете подать жалобу в разные Федеральные агентства.

Вы можете подать дискриминационную жалобу:

1. ДЛЯ ВСЕХ ПРОГРАММ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ ОКРУЖНЫМ ОТДЕЛОМ СОЦОБЕСПЕЧЕНИЯ: Координатору округа отдела защиты прав человека. Спросите в офисе вашего округа имя, адрес и номер телефона координатора отдела защиты прав человека. Он проведет независимое расследование вашей жалобы.
2. CIVIL RIGHTS BUREAU (БЮРО ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА)  
California Department of Social Services  
744 P Street, MS 8-16-70  
Sacramento, CA 95814  
(916) 654-2107  
(866) 741-6241 (бесплатно)
3. ПРОГРАММА CALFRESH:  
United States Department of Agriculture  
Director, Office of Civil Rights,  
Room 326-W, Whitten Bldg.  
1400 Independence Avenue, S.W.,  
Washington, D.C. 20250-9410  
(202) 720-6382 (voice and TTY)
4. ВСЕ ДРУГИЕ ПРОГРАММЫ:  
Health and Human Services  
Office of Civil Rights  
90 7th Street, Suite 4-100  
San Francisco, CA 94103  
(415) 437-8310 (voice)  
(415) 437-8311 (TDD)

### Ограничения времени для принятия мер

Если вы страдаете от дискриминации, вы должны подать вашу жалобу в течение 180 дней со дня фактической дискриминации. Если дискриминация также повлияла на уровень ваших льгот и услуг, вы должны также в течение 90 дней попросить о слушании вашего дела администрацией штата. Расследование дискриминации не может изменить уровень получаемых льгот или услуг, это может сделать только слушание вашего дела администрацией штата.

### ОГРАНИЧЕНИЕ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ПРАВ

Хотя у вас есть право на частную жизнь и конфиденциальность, есть определенные законы, которые позволяют ограниченные исключения. Вы можете спросить округ об этих законах.

### Вопросы

Если у вас возникли вопросы по поводу прав, перечисленных здесь, позвоните в отдел Public Inquiry Unit: бесплатный номер (800) 952-5253. Бесплатный номер для лиц с нарушенным слухом (TDD) (800) 952-8349.

### ПРОГРАММЫ, ОХВАТЫВАЕМЫЕ НАСТОЯЩЕЙ БРОШЮРОЙ:

- Программа содействия усыновления (AAP)
- Служба защиты пожилых
- Программа по борьбе с алкоголизмом и наркоманией
- Программа штата Калифорния помощи с продовольствием (CFAP)
- Программа медицинской помощи Medi-Cal
- Программа штата Калифорния по возможности трудоустройства и ответственности перед детьми CalWORKs
- Программа CalWORKs по присмотру за детьми
- Программа CalWORKs для перехода от социального обеспечения к работе (CalWORKs Welfare-to-Work)
- Программа денежной помощи иммигрантам (CAPI)
- Программа услуг социального обеспечения для детей
- Программа штата Калифорния по зубоветеринарной помощи Denti-Cal
- Программа раннего и периодического обследования, диагноза и лечения (EPSDT)
- Программа CalFresh
- Программа временного размещения детей (Foster Care)
- Программа ведения домашнего хозяйства и личного обслуживания (IHSS)
- Программа платежей родственнику - опекуну ребенка (Kin-GAP)
- Программа душевного здоровья

- Программа многоцелевых услуг для престарелых (MSSP)
- Программа услуг по личному обслуживанию (PCSP)
- Программа денежной помощи беженцам
- Программа социальных услуг



STATE OF CALIFORNIA  
ШТАТ КАЛИФОРНИЯ

HEALTH AND HUMAN  
SERVICES AGENCY

АГЕНТСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И ГУМАНИТАРНЫХ УСЛУГ

DEPARTMENT OF  
SOCIAL SERVICES  
ДЕПАРТАМЕНТ СОЦИАЛЬНЫХ УСЛУГ

Этот памфлет вы можете получить в отделе социальных услуг вашего округа и в интернете, по адресу: [www.cdss.ca.gov](http://www.cdss.ca.gov), на следующих языках:

- |                 |                 |               |
|-----------------|-----------------|---------------|
| • Арабский      | • Корейский     | • Русский     |
| • Армянский     | • Лао           | • Испанский   |
| • Камбоджийский | • Миен          | • Испанский   |
| • Китайский     | • Португальский | • Тагальский  |
| • Фарси         | • Панджаби      | • Украинский  |
| • Хмонг         |                 | • Вьетнамский |
| • Японский      |                 |               |

Также, он доступен напечатанный большим шрифтом, Брейлем и аудио компактном диске.

# Ваши Права

## По Программам Социального обеспечения штата Калифорния



*... для людей, запрашивающих или получающих общественную помощь в штате Калифорния*



**Если вам нужна помощь из-за инвалидности, сообщите нам**



**попросите бесплатного переводчика**

